Tłumaczenie z języka francuskiego

VLAAMSE
BELASTINGDIENST

Opłata kilometrowa	CONFOTRANS	kod kreskowy
Vaartstraat 16	Robert Klingstraat 27	217400086808
9300 Alost		
Bezpłatny telefon: 1700	8940 Wervik	
IBAN: BE02 3751 1109 9940		
BIC: BBRUBEBB	Belgia	
www.prelevementkilometrique.be		

Data: 19 listopada 2021

Protokół dotyczący opłaty kilometrowej
Numer protokołu: 217/4000/86808

Ja, niżej podpisany, TIC FLA, członek właściwych służb, upoważniony do prowadzenia dochodzeń w sprawie wykroczeń popełnionych na terytorium Regionu Flamandzkiego i do sporządzenia protokołu; sporządzam niniejszy protokół zgodnie z tytułem 3, rozdziałem 13, sekcją 2 flamandzkiej ordynacji podatkowej z dnia 13 grudnia 2013 roku (zwanej dalej „VCF" Vlaamse Codex Fiscaliteit),
na mocy którego, zgodnie z art. 3.18.0.0.1, § 4/1 VCF, została nałożona na Państwa pieniężna kara administracyjna za naruszenie przepisów dekretu wyszczególnionych w niniejszym dokumencie.

1. Data, miejsce i pojazd, którym popełniono wykroczenie

Data:	18 listopada 2021, godzina: 10:39:39
Miejsce:	A22 km 193,3
Numer rejestracyjny:	AKC556
Uwaga:	patrz fotografia w załączeniu

2. Typ wykroczenia

Zgodnie z artykułem 3.18.0.0.1, § 4/1, VCF, podlega Pan(i) karze pieniężnej w wysokości 500 euro, ponieważ pojazd korzystał z sieci drogowej po zasygnalizowaniu, że udostępnione gwarantowane środki płatnicze stały się niewystarczające. Jest to naruszenie art. 3.3.1.0.13, § 4, VCF, który nakłada obowiązek natychmiastowego zastosowania się do instrukcji dostawcy usług w przypadku sygnału, że dostarczone gwarantowane środki płatnicze stały się niewystarczające.
Zgodnie z art. 3.18.0.0.1, § 4/1, ustęp piąty, VCF, kara administracyjna zostanie obniżona do 250 EUR, ponieważ jest to pierwsze naruszenie w tym roku kalendarzowym z kategorii C (normalna kara wynosi 500 EUR).

Typ wykroczenia:	Niewystarczające saldo udostępnionych gwarantowanych środków płatniczych
Naruszenie artykułu(ów)	3.3.1.0.13, §4, VCF
Wysokość kary pieniężnej:	250,00 €

3. Warunki płatności

Prosimy o **niezwłoczne uiszczenie** należnej kwoty w jeden ze sposobów wymienionych w artykule 3.4.3.0.1 Rozporządzenia w sprawie flamandzkiej ordynacji podatkowej z dnia 20 grudnia 2013 r., podając numer konta i komunikat strukturalny, jak podano poniżej.
W przypadku kontroli drogowej właściwy funkcjonariusz może zażądać natychmiastowej zapłaty (kartą debetową).
Jeżeli otrzymaliście Państwo zawiadomienie o naliczeniu kary (avertissement-extrait de rôle), będzie tam wskazany obowiązujący termin płatności.
Płatność musi być dokonana w jeden ze sposobów wymienionych w artykule 3.4.3.0.1 Rozporządzenia w sprawie flamandzkiej ordynacji podatkowej z dnia 20 grudnia 2013 r., z podaniem numeru konta i komunikatu strukturalnego, jak wskazano poniżej.

Service flamand des Impôts
IBAN: BE02 3751 1109 9940
BIC: BBRUBEBB
komunikat strukturalny: 217400086808

4. Informacje o pojeździe

Numer rejestracyjny:	AKC556
Kraj rejestracji pojazdu:	Belgia
Marka/typ:	
Rodzaj pojazdu:	
Numer podwozia:	
Dopuszczalna masa całkowita:	
Klasa emisji EURO:	
Data ostatniej rejestracji:	15 stycznia 2009

5. Identyfikacja posiadacza pojazdu

Nazwisko/Firma:	CONFOTRANS
Adres (ulica, gmina):	Robert Klingstraat 27, 8940 Wervik
Numer ewidencyjny:	0452709391
Data identyfikacji:	18 listopada 2021, godzina 10:40:31

6. Wykaz stwierdzonych wykroczeń

Data	Wykroczenia w okresie 3 godzin
18 listopada 2021 10:39:39	A22 km 193,3

7. Dowód popełnienia wykroczenia (raport z kamery)	
Miejsce:	A22 km193,3
Data:	18 listopada 2021, godzina: 10:39:39
Numer rejestracyjny:	AKC556
Kraj rejestracji pojazdu:	Belgia
[*Poniżej zdjęcie.*]	

8. Przepisy prawne

8.1. Obowiązek podporządkowania się przepisom

Aby uniknąć dalszych kar, należy przestrzegać przepisów dotyczących opłaty kilometrowej, w szczególności w odniesieniu do następujących punktów:

1. Zgodnie z art. 3.3.1.0.11 i 3.3.1.0.13 flamandzkiej ordynacji podatkowej (VCF) posiadacz pojazdu jest zobowiązany do zawarcia umowy o świadczenie usług z wybranym przez siebie usługodawcą dla tego pojazdu, przed rozpoczęciem korzystania z jakiejkolwiek drogi, i musi upewnić się, że pojazd jest wyposażony w elektroniczne urządzenie rejestrujące udostępnione przez tego samego usługodawcę.
W tym celu należy przedstawić wszystkie dokumenty pojazdu, które są niezbędne do ustalenia numeru rejestracyjnego danego pojazdu, dopuszczalnej masy całkowitej oraz klasy emisji EURO. Wykaz zatwierdzonych usługodawców można znaleźć na następującej stronie internetowej: www.viapass.be.

2. Zgodnie z art. 3.3.1.0.13 flamandzkiej ordynacji podatkowej (VCF), za każdym razem, gdy korzysta się z drogi, kierowca musi upewnić się, że elektroniczne urządzenie rejestrujące rzeczywiście działa i rejestruje przejechane kilometry (co jest widoczne na wyświetlaczu urządzenia). W razie problemów kierowca powinien niezwłocznie skontaktować się z dostawcą usług.

8.2. Sankcje z tytułu niezapłacenia kary pieniężnej
W przypadku nieuiszczenia pieniężnej kary administracyjnej :
- w kontekście przymusowego odzyskania wierzytelności zostanie doręczony nakaz zapłaty (art. 3.10.3.2.1 VCF);
- sędzia może zarządzić konfiskatę tablicy rejestracyjnej pojazdu i nakazać jej przekazanie do organu zajmującego się rejestracją pojazdów (art. 3.15.3.0.11 VCF).

8.3. Możliwość odwołania
Jeśli kwestionują Państwo nałożoną karę, można złożyć odwołanie do Flamandzkiego Urzędu Skarbowego. W tym celu należy przesłać skargę pocztą elektroniczną na adres info@prelevementkilometrique.be lub listownie na następujący adres Vlaamse Belastingdienst, Vaartstraat 16, 9300 Aalst.
Uwaga: jeśli otrzymali Państwo zawiadomienie o naliczeniu kary w wyniku braku zapłaty nałożonej kary pieniężnej, termin na złożenie odwołania upływa po trzech miesiącach od trzeciego dnia roboczego następującego po dacie wysyłki wymienionej w zawiadomieniu o naliczeniu.

8.4. Sądy właściwe
Jeżeli podatnik po wydaniu decyzji administracyjnej w sprawie jego skargi nadal kwestionuje administracyjną karę pieniężną, może mieć roszczenie podatkowe w stosunku do podatku. W tym celu,

zgodnie z ustawą z dnia 13.03.1999 r. o organizacji sądowej w sprawach podatkowych (belgijski Dziennik Ustaw z dnia 27.03.1999 r.), musi on zwrócić się do właściwego sądu, a mianowicie do niderlandzkojęzycznego sądu pierwszej instancji w Brukseli, wydział cywilny. Następnie, w terminie trzech miesięcy od doręczenia decyzji, musi on złożyć w kancelarii tribunal de première instance de Bruxelles (Sądu Pierwszej Instancji w Brukseli), mieszczącej się przy 13 rue des Quatre Bras, wniosek przeciwny wraz z kopią decyzji administracyjnej.

9. Ogólne dane teleadresowe jednostki administracyjnej

Agence du Service flamand des Impôts
Service Taxes de circulation

Biura regionalne:

Vaartstraat 16 - 9300 ALOST
Koning Albert I-laan 1.2 bus 11 - 8200 BRUGIA
Lange Kievitstraat 111-113 bus 80 - 2000 ANVERS
Koningin Astridlaan 50 - 3500 HASSELT
Diestsepoort 6 bus 11 - 3000 LOUVAIN

Telefon bezpłatny pod numerem 1700. Można również zadzwonić do nas z zagranicy, wybierając płatny numer +32 2 553 1700. Jesteśmy do dyspozycji od poniedziałku do piątku w godzinach od 9 do 19.
E-mail: info@prelevementkilometrique.be
Strona internetowa: www.prelevementkilometrique.be

10. Zatwierdzenie przez funkcjonariusza

Bruksela, czwartek dnia 18 listopada 2021 r.

TIC FLA

Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. Są one wykorzystywane wyłącznie do celów ustalania, pobierania, odzyskiwania wierzytelności, prowadzenia sporów i kontrolowania opłaty kilometrowej w rozumieniu flamandzkiej ordynacji podatkowej z dnia 13 grudnia 2013 r. Więcej informacji na temat przetwarzania tych danych można znaleźć w naszym zrzeczeniu się odpowiedzialności (https://belastingen.vlaanderen.be/privacy-gegevensverwerking).